

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

李 定 宰 · 白 文 河

(海洋科學大學 · 增殖學科)

Note on the Local Names of Marine Organisms in Jeju Island 2. Fishes and Molluscan Shells

Jung Jae Lee · Moon Ha Baek

(Dept. Fisheries Biology, Jeju National University)

Abstract

The authors have surveyed the local names of fishes and molluscan shells in Jeju proper and its surrounding islands from June 1981 to May 1982.

Among the examined 100 species of fishes we have checked up on 32 species which have local names in common, 2 species have standard names. And there are many cases that different local names are used together for the same species.

No standard names are used for the 66 species of molluscan shells and 14 species of them have common local names.

The local names of the molluscan shells in Chooja island are very different from those of the rest area.

緒 言

濟州島는 陸地와 멀리 떨어져 있는 溫帶 및 亞熱帶 性氣候의 影響을 받는 島嶼로서 各種 海洋生物의 寶庫 이다. 그러나 地域的인 條件때문에 豐富한 種의 記錄 이 未備한 狀態이며 한편 濟州島를 古語의 寶庫라고 부를 만큼 珍貴한 古語들이 多數 간직되어 있다. 그러나 交通手段의 發達로 많은 사람들의 왕래와 標準語의 普及等으로 이 地方 固有의 方言이 점차 사라져 가고 있어서 더욱 消滅되기 전에 이 地域에 남아 있는 方言을 찾아 再定立시키는 일은 國語方言學的인 面에서도 매우 重要하다.

以上과 같은 見地에서 濟州沿岸에 分布하는 海洋生

物에 對한 이 地方 固有의 方言을 찾고 標準名을 함께 記載함으로써 教育的인 效果를 얻고 語源研究에 重要한 資料가 될것으로 생각한다.

本 調査에서는 우선 魚貝類를 對象으로 하였고 類似 種이 同一한 地方名으로 混用되거나 地方名이 確實치 못한 것은 除外하였다.

濟州道產 魚類에 關한 報文은 內田·矢部(1939)의 調査報告에서 濟州產이 162種, 鄭文基(1977)의 韓國魚 圖譜에 181種이 濟州道에 分布한다고 收錄되어 있으며 白文河(1977)의 西歸浦沿岸產 201種에 關한 報文이 있으며, 貝類는 芝昇(1934)의 朝鮮軟体動物目録, 李秉喆(1956)의 韓國貝類目録, 金薰洙·盧粉祖(1971)의 濟州 道產 底棲動物目録, 柳鍾生(1976)의 原色韓國貝類圖鑑

에 濟州道産이 記載되어 있으나 많은 種이 누락되어 있고 地方名이 確實하게 記錄되어 있지 않다. 따라서 이 地方의 魚貝類 方言을 많이 찾아 記載코져 하였다.

못하고 年令이 50代以上인 漁民을 對象으로 圖鑑을 提示하거나 實物로써 이들이 말하는 地方名을 그대로 記錄하였다. 魚類中에 標準名으로 부르고 있는 것은 除外하였다.

調查地域 및 方法

調查地域은 濟州道 一円과 周邊 島嶼로서 濟州市, 西歸浦, 牛島, 比陽道, 가파도, 추자도, 모슬포, 한림, 조천면의 북촌이며, 이 地方人中에 外地生活를 해보지

結果와 考察

濟州沿近海産 魚類 約 300種中 調查된 것은 100種이며 (Table 1), 100種外에도 地域에 따라 地方名이 있

Table 1. Local names of marine fishes in JeJu Island

Scientific Name	Common Name	Local Name				
		西 歸 浦	朝 天 面 北 村	牛 島	慕 瑟 浦	翰 林
Paramyxinidae 괘장어과 <i>Eptatretus burgeri</i> (Girard)	먹 장 어	곰 장 어	곰 장 어	곰 장 어 놀부(오조리)	곰 장 어	놀 부
Heterodontidae 썩이상어과 <i>Heterodontus japonicus</i> (Dumeril)	썩 이 상 어		도 랭 이	도 랭 이	도 랭 이	도 롱 이
Scyliorhinidae 두릅상어과 <i>Scyliorhinus torazame</i> (Tanaka)	두 립 상 어	존 다 니	존 다 니	개 상 어	존 다 니	조 켜 다리
<i>Cephaloscyllium umbratile</i> (Jordan et Fowler)	복 상 어			비 근 더 리		비 근 더 리
Orectolobidae 수염상어과 <i>Orectolobus japonicus</i> Regan	수 염 상 어	비 계	비 계		비 계	비 계
Sphyrnidae 귀상어과 <i>Sphyræna zygaena</i> (Linnaeus)	귀 상 어	귀 상 어	뿔 상 어	양 지 기	뿔 상 어	묵 기
Halsydridae 돌묵상어과 <i>Cetorhinus maximus</i> (Gunnervs)	돌 묵 상 어		모 도 리		쥐 모 도 리	쥐 모 도 리
Alopiidae 환도상어과 <i>Atopias vulpinus</i> (Bonnaterre)	환 도 상 어		기 름 상 어			
Scaphanorhynchidae 별상어과 <i>Mustelus manazo</i> Bleeker	별 상 어		저 울 도 리	저 울 도 리	점 베 기 상 어	저 울 더 리
<i>Triakis scyllia</i> Müller et Henle	까 치 상 어			죽 상 어		죽 상 어
Squalidae 돔발상어과 <i>Squalus mitsukurii</i> Jordan et Fowler	돔 발 상 어				돔 발 이	광 상 어
Platyrrhinidae 목탁가오리과 <i>Platyrrhina sinensis</i> (Bloch et Schneider)	목 탁 가 오 리		밥 주 기			보 섭 상 어
Squatinae 전자리상어과 <i>Squatina japonica</i> Bleeker	전 자 리 상 어			젠 자 리	경 철 이	정 철 이
Mobulidae 쥐가오리과 <i>Mobula japonica</i> (Müller et Henle)	쥐 가 오 리				뿔 가 오 리	제 비 가 오 리

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

Scientific Name	Common Name	Local Name				
		西 歸 浦	朝天面北村	牛 島	幕 瑟 浦	輪 林
Emgraulidae 멸치과 <i>Engraulis japonica</i> (Houttuyn)	멸 치	멜	멸 . 멜	멜(성산포) 메리치		눈통이멸
Stolephoridae 눈통멸과 <i>Etrumeus micropus</i> (Temminck et Schlegel)	눈 통 멸	눈 통 이		멜	눈 통 멸	멸
Synodontidae 메통이과 <i>Sauride elongata</i> (Temminck et Schlegel)	날 메 통 이		아 에 리 이 이 리	에 리	아 에 리	아 에 리
Plotosidae 쓸종개과 <i>Plotosus anguillaris</i> Lacépède	쓸 종 개	미 역 치			민 치	미 역 치
Muraenidae 곰치과 <i>Gymnothorax kidako</i> (Temminck et Schlegel)	곰 치					물 뱀
Berycidae 금눈돔과 <i>Beryx Splendens</i> Lowe	금 눈-돔				곤 자 리	붉 조 기
Zeidae 달고기과 <i>Zeus japonicus</i> Valenciennes	달 고 기	돈 치	통 두 건		달 치	돌 치
Sphyracnidae 꼬치고기과 <i>Sphyracna schlegeli</i> Steinoachner	꼬 치 고 기					고 줄 멩 이
Coryphaenidae 만새기과 <i>Coryphaena hippurus</i> Linné	만 새 기	만 새 기			만 배 기	전 대 미
Scombridae 고등어과 <i>Sarda orientalis</i> (Temminck et Schlegel)	출 삼 치	십 이 가 스		십 이 가 스	십 이 가 스	십 이 가 스
<i>Katsuwonus pelgms</i> (Linné)	가 다 령 이			멍 텅 구 리		
<i>Euthynnus affinis</i> yaito Kishinouye	점 다 령 이	소 용 치				
<i>Auxis thazard</i> (Lacépède)	물 치 다 래		멍 치		멍 치	멍 청 이
<i>Scomberomorus sinensis</i> (Lacépède)	재 방 어	저 립	저 립	저 립	가 다 리	가 다 리
<i>Scomber japonicus</i> Houttuyn	고 등 어 幼魚			고 도 리		
Xiphiidae 황새치과 <i>Xiphias gladius</i> Linnaeus	황 새 치				하 요	
Garangidae 전갱이과 <i>Decapterus maruadsi</i> (Temminck et Schlegel)	가 라 지	각 재 기			가 리 지	
<i>Trachurus japonicus</i> (Temminck et Schlegel)	전 갱 이	각 재 기	각 재 기		각 재 기	
<i>Seriola aureovittata</i> Temminck et Schlegel	부 시 리	히 라 수 베기(법환리)	히 라 수	생 치	히 라 수	야 드
<i>S. purpuraseens</i> Temminck et Schlegel	젯 방 어	간 빠 찌			아 까 방 어	
<i>S. quinquerediata</i> Temminck et Schlegel	방 어 幼魚				야 꾸	

Scientific Name	Common Name	Local Name				
		西 歸 浦	朝天面北村	牛 島	慕 瑟 浦	翰 林
Pempheridae 주벽치과 <i>Pempheris vanicolensis</i> Cuvier	주 벽 치			눈벌렁이	눈 텅 이	망 치
Apogonidae 동갈돔과 <i>Apogon semilineatus</i> Temminck et Schlegel	출도화돔	복 주 기	개 조 기		복 재 기	
Priacanthidae 홍치과 <i>Priacanthus boops</i> (Schneider)	불 돔	까 다 구	황 돔	불 돔	붉은불락	불 불 락
Serranidae 능성어과 <i>Epinephelus chlorostigma</i> (Valenciennes)	구 실 우 렷				고 래 미	
<i>E. moara</i> (Temminck et Schlegel)	자 바 리	다금바리	다금바리	다금바리	다금바리	다금바리
<i>E. septemfasciatus</i> (Thunberg)	능 성 어	구몽쟁이	구몽쟁이	구문쟁이		구문쟁이
<i>E. fario</i> (Thunberg)	별 우 렷	불 바 리	불 바 리	불 바 리	능 성 어	불 바 리
<i>Doderleinia berycoides</i>	눈 불 대	아 까 무 쭈	불 조 기	능 성 어		아 까 모 쩌
Banjosidae 독돔과 <i>Banjos banjos</i> (Richardson)	독 돔			까 돔		
Haemulidae 벤자리과 <i>Parapristipoma trilineatum</i> (Thunberg)	벤 자 리	벤 자 리	벤 자 리	벤 자 리	벤 자 리	벤 자 리
<i>Plectorhynchus cinctus</i> (Temminck et Schlegel)	어 림 돔					천 앙 돔
Nemipteridae 실꼬리돔과 <i>Nemipterus virgatus</i> (Houttuyn)	실 꼬 리 돔		꽃 생 선 (제주시)			
Sparidae 돔 과 <i>Mylio macrocephalus</i> (Basilewsky)	감 성 돔	가 문 돔 혹	가 문 돔	가 문 돔	가 문 돔	가 문 돔
<i>Chrysophrys major</i> (Temminck et Schlegel)	참 돔	돔	돔	돔	돔	돔
<i>Evynnis japonica</i> Tanaka	불 돔			점 베 기		
<i>E. cardinalis</i> (Lacépède)	늑 출 돔					빨 건 쟁 이
Lethrinidae 구갈돔과 <i>Lethrinus haematopterus</i> Temminck et Schlegel	구 갈 돔				메 누리 돔	
Girellidae 뱀에돔과 <i>Girella melanichthys</i> (Richardson)	흑 뱀 에 돔	구 리 릿 구 리 치	구 리 릿 구 리 치	구 릿	구 리 치	구 릿
Kyphosidae 황출감정어과 <i>Kyphosus lembus</i>	황출감정어	어 쩌 (법환리)		뱃 돔		
Sciaenidae 민어과 <i>Nibea argentatus</i> (Houttuyn)	보 구 치	조 기	흰 조 기	백 조 기		흰 조 기
<i>Pseudosciaena manchurica</i> Jordan et Thompson	참 조 기	조 란 기 노 란 조 기	노 란 조 기			참 조 기

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		西 歸 浦	朝 天 面 北 村	牛 島	藝 瑟 浦	輪 林	
Oplegnathidae 돌돔과							
<i>Oplegnathus punctatus</i> (Temminck et Schlegel)	강 담 돔					얼 록 갯 돔	
<i>O. fasciatus</i> (Temminck et Schlegel)	돌 돔	갯 돔	갯 돔, 물 툫	물 툫	갯 돔	갯 돔	
Aplodactylidae 아홉등가리과							
<i>Gonüstius zonatus</i>	아홉등가리	논 쟁 이	논 쟁 이	논 쟁 이	논 쟁 이	논 쟁 이	
Sillaginidae 보리멸과							
<i>Sillaga japonica</i> Temminck et Schlegel	보 리 멸	모 살 치		모 살 멍 이		모 살 치	
Branchiostegidae 옥돔과							
<i>Branchiostegus japonicus</i> (Houttuyn)	옥 돔	옥 도 미 생 선	옥 도 미 생 선	오 토 미 술 래 기	옥 토 돔 오 토 미	생 성	
Embiotocidae 망상어과							
<i>Ditrema temmincki</i> Bleeker	망 상 어		망 치	망 치	망 치	망 치	
Pomacentridae 자리돔과							
<i>Pomacentrus coelestis</i>	파 랑 돔				검 은 자 리		
<i>Chromis notatus</i> (Temminck et Schlegel)	자 리 돔	자 리	자 리	자 리	자 리	자 리	
<i>C. analis</i>		꽃 자 리 노 란 자 리					
Labridae 놀래기과							
<i>Choerodon azurio</i>	호 박 돔				바 다 어 령 이	물 코 생 이	
<i>Semicossyphus reticulatus</i>	혹 돔	웁 이	웁 이	웁 이	웁 이	웁 이	
<i>Duymaeria flagellifera</i>	어 령 놀 래 기	매 찢 다 리 맥 찢 다 리	매 찢 다 리	매 찢 다 리	맥 씨	맥 씨	
<i>Pseudolabrus japonicus</i> (Houttuyn)	황 놀 래 기	어 령 이	어 령 이	돛 어 령 이	어 령 이		
<i>Halichoeres poecilopterus</i> (Temminck et Schlegel)	용 치 놀 래 기	술 멍 이	송 술 멍 이 우 들 치	송 술 멍 이 우 실 어 령 이	술 멍 이	송 술 멍 이 어 령 이	
<i>H. bleekeri</i>	놀 래 기	코 생 이	코 생 이	코 생 이	코 생 이	코 생 이	
Scorpididae 범돔과							
<i>Microcanthus strigatus</i> (Cuvier)	범 돔	남 신 발 레		복 대 기 꼭 돔			
Acanthuridae 쥐돔과							
<i>Prionurus microlepidotus</i> Lacépède	쥐 돔	돛 돔		바 당 객 주 리 도 당 배 기	콰 객 주 리		
Siganidae 독가시치과							
<i>Siganus fuscescens</i>	독 가 시 치	따 치	따 지, 단 치	따 치, 따 지	판 치	따 치	
Parapercidae 양동미리과							
<i>Parapercis multifasciata</i> Dederlein	열 쌍 등 가 리			아 홉 돔 멍 이			

Scientific Name	Common Name	Local Name				
		西 歸 浦	朝天面北村	牛 島	慕 瑟 浦	翰 林
Blenniidae 청베도라치과 <i>Omobranchus elegans</i> (Steindachner)	압동갈 베도라치				굴도독늬	
Pholidae 황줄베도라치과 <i>Dictyosoma burgeri</i> Van der Hoeven	그물베도라치	보들레기		보들레기 보들락	베들레기 장갈레기 (가파도)	보들레기
Gobiidae 망둥어과 <i>Chasmichthys dolichognathus</i> (Guichenor)	별 망 둑	덤불치 동부쟁이	덤불랑치 덤불랭이	덤벌치		덤부지
Scorpaenidae 썸뱅이과 <i>Sebastes inermis</i> Cuvier	불 낙	뿔레기	불 락		불 락	누르시
<i>S. joyneri</i> Gunther	도화불낙	우 렉	불 불 락	점 불 락	불 락	불 락
<i>S. thompsoni</i>	불 불 락	우 렉	불 불 락		불 락	불 락
<i>Sebastiscus marmoratus</i> (Cuvier)	썸뱅이	우럭, 썰치	우 렉	썰 치	우 렉	감막우럭
<i>S. albofasciatus</i> (Lacépède)	붉 감 썸	우 렉	맹 내 기	맹 내 기		
<i>Sebastes hubbsi</i> (Matsubara)	우럭불락			방장우럭		
<i>Scorpaena izensis</i>	살 살 치				가시우럭	
<i>Scorpaena neglecta</i>	점 강 썸		썰치우럭	썰치우럭	가시우럭	
<i>Inimicus japonicus</i> (Cuvier)	썸기미	쏘 치	쏘 치	썰 치	썸 치	쏘 치
<i>Hypodytes rubripinnis</i> (Temminck et Schlegel)	미역치	썰 치				
<i>Pterois lunulata</i> Temminck et Schlegel	썰배감썸			산방우럭		쏘치우럭
Hexagrammidae 쥐노래미과 <i>Agrammus agrammus</i> (Temminck et Schlegel)	노래미	줄 락	줄 락	줄 락		줄 락
Platycephalidae 양태과 <i>Platycephalus indicus</i> (Linne)	양 태		장 장 대 태			장 태
Triglidae 성대과 <i>Chelidomichthys kuma</i>	성 대	장 대		장 대		장 태 붉은장태
Pleuronectidae 가자미과 <i>Eopsetta grigorjewi</i> (Herzenstein)	물가자미		섯			
Cynoalossidae 참서대과 <i>Rhinoplagusia japonica</i> (Temminck et Schlegel)	흑대기	서 대	서 대			
<i>Areliscus joyneri</i> (Gunther)	참서대		서 대			
Monacanthidae 쥐치과 <i>Stephanolepis cirrhifer</i> (Temminck et Schlegel)	쥐 치	괘 주 리	남작괘주리	괘 주 리		괘 주 리
<i>Navodon modestus</i> (Gunther)	말 쥐 치	괘 주 리	남작괘주리	괘 주 리		괘 주 리

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

Scientific Name	Common Name	Local Name			
		西 歸 浦	朝天而北村	牛 島	葛 瑟 浦 翰 林
Ostraciidae 거북복과 <i>Ostracion tuberculatus</i> Linne	거 북 복	철갑복쟁이 광	광복쟁이		철갑복쟁이 광복쟁이
Tetraodontidae 참복과 <i>Fugu xanthopterus</i> (Temminck et Schlegel)	까 치 복	칠 복			알 랑 복
Lophiidae 아귀과 <i>Lophius litulon</i> (Jordan)	아 귀		물 평		아 구 마 굴 치

는 것이 多小 있지만 確實치 못한 것은 除外하였다.

標準名인 눈통멸은 葛瑟浦의 地方名이 標準名으로 되어 있고 濟州道에서 共通으로 부르고 있는 벤자리도 標準名으로 되어 있다. 한 漁村에서도 사람에게 따라 부르는 이름이 다른 것이 있으며 특히 멸치와 눈통멸, 도화불락, 불불락, 썸뱅이 등의 地方名은 몇가지 이름으로 混用되고 있다. 이것은 옛날과 달라서 漁民의 教育水準向上, 本土 漁業者와의 交流, 道內 漁業者間의 交流가 頻繁해졌기 때문에 濟州道 한地域 固有의 地方名이 曖昧해지고 混用되는 實情이다.

다음의 魚類들은 濟州道 全地域에 거의 共通으로 불리는 地方名이다.

- 먹 장 어 → 곰장어 두 툽 상 어 → 존다니
 수 염 상 어 → 비계 줄 삼 치 → 십이가스
 멸 치 → 멸, 벨
 매 통 이 → 아에리, 아이리
 전 쟁 이 → 잠재기 자 바 리 → 다금바리
 능 성 어 → 구멍쟁이, 구문쟁이

- 벨 우 렵 → 불바리 벤 자 리 → 벤자리
 감 성 돔 → 가문돔 흑 뺨 에 돔 → 구릿, 구리치
 돌 돔 → 갯돔 아 홉 동 가 리 → 논쟁이
 옥 돔 → 옥도미, 오토미, 생선
 망 상 어 → 망치 자 리 돔 → 자리
 흑 돔 → 웅이 어 령 놀 래 기 → 매진다리
 황 놀 래 기 → 어령이
 용 치 놀 래 기 (수컷) → 술맹이
 놀 래 기 → 코생이 독 가 시 치 → 마치, 따찌
 베 도 라 치 → 보들레기 썸 뺨 이 → 우럭
 쭈 기 미 → 쏘치, 쏘치, 쏘치
 노 래 미 → 졸락 양 태 → 장태, 장대
 성 대 → 장대, 장대
 쥐 치, 말 쥐 치 → 꺾주리, 꺾주리
 거 북 복 → 철갑복쟁이, 광복쟁이

한편 貝類에 있어서는 約 100種中에서 66種의 地方名(Table 2)을 調査하였는데 濟州道 本土는 陸地部와

Table 2. Local names of marine molluscan shells

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		濟 州 市	西 歸 浦	牛 島	加 波 島	飛 揚 島	楸 子 島
Haliotidae 전복과 <i>Haliotis (Euhaliotis) gigantea</i> (Gmelin)	말 전 복	암 전 복	암 전 복	암 천 복	암통이전복	암 전 복	샘 복
<i>Haliotis (Euhaliotis) discus</i> Reeve	둥근 전복	숫 전 복	숫 전 복	생 전 복	수 통 이 복	수 쟁 전 복	샘 복
<i>H. (Euhaliotis) sieboldii</i> (Reeve)	시볼트전복	마 드 래	마 드 래	마 드 래		마 드 래	샘 복
<i>H. (Euhaliotis) diversicolor aquatilis</i> (Reeve)	오분자기	오분재기	조 분 개	오 분 작	오 분 자 기	오 분 재 기	마 드 래

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		濟 州 市	西 歸 浦	牛 島	加 波 島	飛 揚 島	楸 子 島
Turbinidae 소라과							
<i>Pomaulax japonicus</i> (Dunker)	남작소라	수드리보말	심방고매기	보물고동 바당수드리	수드리 바당수드리	수드리	소라뱅이
<i>Galeostraea(Harisazea) modesta</i> (Reeve)	잔불소라			구쟁기보말	수드리		독구죽
<i>Lunella coronata</i> (Gmelin)	눈알고동	문다드리	문다닥지 문다대기	돌보말	문데기	문다닥계	배꼴뚜고동
<i>Turbo cornutus</i> (Lightfoot)	소라	구쟁기	구쟁기	구쟁기	구쟁기	구쟁기	구죽
<i>Homalopoma nocturnum</i> (Gould)	팔알고동			고매기		새끼고매기	
Patellidae 삿갓조개과							
<i>Cellana toreuma</i> (Reeve)	애삿갓조개	비	말	망	백쟁배름	흰배말	남작배말
<i>C. grata</i> (Gould)	진주배말		오	갈	오	갈	통배말
<i>C. nigrolineata</i> (Reeve)	큰배말	비	말		쟁배름	츄배말	배말
Acmaeidae 흰삿갓조개과							
<i>Collisella(Conoidacmea) heroldi</i> (Dunker)	애기두드럭배				개쟁배름	중배말	까막배말
<i>Notoacmea schrenckii</i> (Lischke)	배무래기		생이벨망		개쟁배름	개배말	개배말
<i>Patelloida(Collisellina) saccharina</i> (Linne)	데두리고동				개쟁배름	별배말	별배말
<i>Notoacmea concinna</i> (Lischke)	둥큰배무래기					개배말	검은배말
<i>Collisella dorsuosa</i> (Gould)	두드럭배말			오	갈	배말	오갈
Trochidae 밤고동과							
<i>Cantharidus callichroa</i> (Philippi)	얼룩고동				뚝부보말		곰생이
<i>Tristichotrochus unicus</i> (Dunker)	방석고동				웬보말	바당메옹이	웬보말
<i>Chlorostoma argyrostoma turbinatum</i> (A. Adams)	구멍밤고동	먹보말	먹보말	먹보말	먹보말	먹보말	먹고동
<i>Omphalius pfeifferi</i> (Philippi)	바방석고동	수드리	수드리	수드리	수드리	수드리	시리고동
<i>O. rusticus</i> (Gmelin)	보말고동			먹보말	먹보말		배말고동
<i>Trochus sacellus rota</i> Dunker	바퀴고동	코토대기	코토대기	곰생이 고매기	수드리보말		꽃보말
<i>Monodonta(Neomonodonta) neritoides</i> (Philippi)	각시고동			지름보말	맹지고매기	운데기	각시고동
<i>Chlorostoma argyrostoma sublaevis</i> (Pirsbry)	갯골뱅이			적은수드리	새끼수드리	수드리	기고동
<i>Monodonta labio</i> (Linné)	올타리고동	코토대기	츄고매기	츄고매기	고매기	코토딱지	담살이고동
<i>Chlorostoma xanthostigma</i> (A. Adams)	명주고동		맹지고매기	맹쟁이	맹쟁이	맹쟁이	참고동

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		濟州市	西歸浦	牛島	加波島	飛揚島	楸子島
Neritidae 갈고둥과							
<i>Heminerita japonica</i> (Dunker)	갈 고 둥				까 매 기 고 매 기	웬 보 멀	
Vermetidae 뱀고둥과							
<i>Serpulorbis</i> (Gladopoma) <i>imbricatus</i> (Dunker)	큰 뱀 고 둥	굴	해 통 개 조 개	적 굴 뱀이굴, 적	새굴, 굴	뱀굴, 굴	굴 접 떡
Potamididae 갯고둥과							
<i>Cerithidea rhizophorarum</i> A. Adams	둥 다 리				생이메옹이		
<i>Batillaria multiformis</i> (Lischke)	갯 고 둥		실 고 매 기	웬 보 말		생 이 보 멀	가마귀고둥
Cypraeidae 개오지과							
<i>Purpuradusta gracilis</i> (Gaskoin)	점 박 이 개 오 지			새끼고냉이 이	새끼절방귀	새끼절방귀	다 고 지
<i>Ponda</i> (Mystaponda) <i>vitellus</i> (Linné)	제주개오지	절 방 귀	절 방 귀	고냉이이빨	절 방 귀	절 방 귀	다 고 지
Barsidae 제란고둥과							
<i>Phalium</i> (Bezoardicella) <i>strigatum</i> (Gmelin)	밤색줄무늬 제란고둥				고	둥 오	강 고 둥
Naticidae 구슬우렁이과							
<i>Neverita</i> (Glossaulax) <i>didyma</i> (Röding)	큰 구 슬 우 령 이			절 방 귀	오 강 쉬	오 강 쉬	
Cymatiidae 수염고둥과							
<i>Monoplex australasiae</i> Perry	수 염 고 둥				바다메옹이	메 옹 이	소라뱀고둥
<i>Lampusia aquatilis</i> (Reeve)	작 시 수 염 고 둥			보 말 고 둥	흰 메 옹 이		소라뱀고둥
<i>Charonia sauliae</i> (Reeve)	나 팔 고 둥	고	동 소 라 고 둥	소 라 고 둥	고	둥 고	통 고 둥
Muricidae 뿔소라과							
<i>Rapana venose</i> (Valenciennes)	피 뿔 고 둥			배 암 고 둥		배 염 고 둥	피 뿔 소 리 뱀 고 둥
<i>Ceratostoma roriflum</i> (Adams et Reeve)	맷 사 리			마 타 슬	메 옹 이	마 타 살	소라뱀고둥
<i>Thais clavigera</i> Küster	대 수 리	메 옹 이		메 옹 이	메 옹 이 바당메옹이	메 옹 이	곰 살 이
<i>T. bronni</i> (Dunker)	두드럭고둥	메 옹 이	메 옹 이	메 옹 이	메 옹 이	메 옹 이	맛대토리
Buccinidae 물레고둥과							
<i>Neptunea intersculpta</i> (Sowerby)	조 매 물 고 둥		물	물		메옹이고둥	
<i>Volutharpa ampullacea perryi</i> (Jay)	각 시 수 량			오 갱 이		고 둥	

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		濟 州 市	西 歸 浦	牛 島	加 波 島	飛 揚 島	楸 子 島
Busyconidae 털 탐고둥과							
<i>Hemifusus ternatanus</i> (Gmelin)	털 탐 고 둥			걸 쟁 이		고 둥	
Fasciolariidae 긴고둥과							
<i>Fusinus forceps</i> (Perry)	큰진빨고둥	큰 매 응 이		큰 매 응 이	큰 매 응 이	매 응 이 고 둥	
Siphonariidae 고랑딱개비과							
<i>Siphonaria</i> (<i>Sacculosiphonaria</i>) <i>japonica</i> (Donovan)	고랑딱개비			땅 개 비	개 보 말	오 갈 배 멀	종 지 기 배 말
<i>Neptunea vinosa</i> Dall	꺾 은 띠 매 불 고 둥			매 응 이 고 둥	바 당 매 응 이	비 령 다 리	
Aplysiidae 군소과							
<i>Aplysia kurodai</i> (Baba)	군 소	굴 멩 이		굴 멩 이	굴 멩 이	굴 멩 이	굴 멩 이
Dentalidae 뿔조개과							
<i>Fissidentalium</i> (<i>Compressidentalium</i>) <i>hungerfordi</i> (Pilsbry et Sharp)	쇠 뿔 조 개			대 조 개		뿔 조 개 대 조 개	사슴뿔조개
Mytilidae 홍합과							
<i>Modiolus</i> (<i>Modiolusia</i>) <i>elongatus</i> (Swainson)	비 단 담 치			합	저 가 막 부 리	홍 합	망 담 추
<i>Mytilus coruscus</i> Gould	홍 합	홍 합	홍 합	홍 합	합 부 가 막 부 리	홍 합	담 추, 합 자, 합
Glycymeridae 밤색무늬조개과							
<i>Glycymeris albolineate</i> (Dunker)	투 박 조 개			물 콧 조 개		명 동 조 갱 이	조 개
Pectinidae 가리비과							
<i>Pecten</i> (<i>Notovola</i>) <i>albicans</i> (Schröter)	국 자 가 리 비			창 조 개		쇠 톱 조 갱 이	
Ostreidae 굴 과							
<i>Ostrea denselamellosa</i> Lischke	토 굴	굴		굴	굴	굴, 남 작 굴, 어 분 굴	굴
Cardiidae 새조개과							
<i>Clinocardium californiense</i> (Deshayes)	꺾 은 이 랑 새 조 개			귀 막 조 개	대	합 대	합
Veneridae 백합과							
<i>Tapes</i> (<i>Amygdala</i>) <i>philippinarum</i> (Adams et Reeve)	반 지 락	조 갱 이	모 살 조 개	악 조 개	어	금 모 살 조 개	반 지 락
<i>Gomphina</i> (<i>Macridiscus</i>) <i>veneriformis</i> (Lamarck)	대 부			조 개	어	금 조 개	기 조 개
<i>Mercenaria stimpsoni</i> (Gould)	뽀 나 슥 백 합	대	합	대	합	대 합, 대 엽	농 지 기

濟州沿岸에 分布하는 海洋動植物의 地方名에 關하여 2. 魚貝類

Scientific Name	Common Name	Local Name					
		濟州市	西歸浦	牛島	加波島	飛揚島	楸子島
<i>Tapes (Amygdala) variegata</i> Sowerby	아기반지락			배조개	어금		반지락
<i>Saxidomus purpuratus</i> (Sowerby)	개조개			조개	개조개	바당조개기 조개기	
Chitonidae 군부과							
<i>Liolophura japonica</i> (Lischke)	군부	쇠군벚	쇠군벚	췌군벚	췌군벚	췌군벚	
Tonicidae 비단군부과							
<i>Onithochiton hirasei</i> (Pilsbry)	비단군부	할애비군벚	할애비군벚	췌군벚	바르군벚	바룻군벚	
Loricidae 즐군부과							
<i>Lepidozona coreanica</i> (Reeve)	즐군부	군벚	군벚	군벚	금벚	군벚	송장군부
Cryptoplacidae 털군부과							
<i>Acanthochiton difilippii</i> (Tapparone-Canefri)	털군부	고냉이군벚		하르비군벚	물금벚	할미군벚	물군부
Cryptoplacidae 벌레군부과							
<i>Cryptoplax japonicus</i> Pilsbry	벌레군부			곰배군벚	하르비군벚	하르비군벚	하늘군부

의 交流가 交通手段의 發達로 地方名이 매우 曖昧하여 지고 있고 混用되어 있어서 周邊島嶼를 中心으로 調査하였는데 標準名대로 使用되는 種은 거의 없었고 地域에 따라 共通으로 使用되는 種도 몇몇 種에 지나지 않았다. 特히 濟州本土와 가장 멀리 떨어져 있는 추자도의 地方名은 더욱 濟州本土 또는 가까운 島嶼와 相異하였다.

다음 種들은 地域에 따라 多少 發音의 差異는 있으나 추자도를 除外한 地域에서 거의 共通으로 使用되는 地方名이다.

말 전 부 → 암전부 둥근 전 부 → 솟전부
오분 개 기 → 오분자기 · 오분작
소 라 → 구쟁기 구멍밤고동 → 먹보말
바다방석고동 → 수드리 제주개오지 → 절방기
두드럭고동 → 메옹이매 큰긴불고동 → 큰매옹이
홍 합 → 홍합 군 소 → 굴멍이
군 부 → 쇠군벚 · 췌군벚
토 굴 → 굴 즐 군 부 → 군벚

貝類에 있어서 種의 形態가 類似한 種들중에는 同一名으로 使用되는 경우도 있다.

以上の 見地를 綜合하면 魚類의 地方名이 標準名으로

로 使用되는 種이 몇있는데 이것은 鄭文基氏가 濟州道에서 魚類를 調査하면서 本道의 地方名을 標準名으로 약간 선택한 까닭에 地方名이 標準名으로 되어 있으나 貝類는 本道의 地方名이 標準名으로 使用된 것은 거의 없다.

앞으로 魚貝類의 地方名이 점차 사라질 것에 대비하여 保存될 수 있는 方案이 절실히 要망되며, 地方名을 中心으로 語源의 究明이 이루어져서 國語方言學이 生物의 地方名까지 擴張되기를 바란다.

要 約

濟州本土와 周邊 島嶼에서 1981年 6月부터 1982年 5月까지 魚貝類의 地方名을 調査하였다.

1. 調査된 魚類 100種中에는 共通으로 부르는 地方名이 32種이고, 標準名으로 된 것이 2種이다. 한편 同一種의 地方名이 混用되는 경우도 많았다.

2. 貝類 66種中에 標準名으로 된 것은 없고, 共通으로 使用되는 것은 14種이다.

3. 추자도의 貝類 地方名은 他 調査地域의 地方名과 매우 相異하다.

參 考 文 獻

- 白文河, 1980: 西歸浦 沿近海의 魚類相. 濟大 海資研
報, 4: 39-46.
- 鄭文基, 1977: 韓國魚圖譜, 一志社, 서울.
- 阿部宗明, 1963: 原色魚類檢索圖鑑, 北隆館, 東京.
- 波部忠重·小菅貞男, 1967: 貝, 標準原色圖鑑全集, 保

育社, 東京.

- 岡田要, 1981: 新日本動物圖鑑, 北隆館, 東京.
- 李秉喆, 1956: 韓國產貝類目錄, 釜山水大.
- 内田·矢部, 1939: 濟州道及ビソノ近海ノ魚類相ニ就テ
朝鮮博物學會雜誌, 25, 1-16.
- 柳鍾生, 1976: 原色韓國貝類圖鑑, 一志社, 서울.